

UMOWA

między Wspólnotą Europejską a rządem Ukrainy w sprawie handlu niektórymi wyrobami stalowymi

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA, zwana dalej „Wspólnotą”, z jednej strony, oraz

RZĄD UKRAINY, z drugiej strony,

zwane dalej łącznie „Stronami”,

mając na uwadze, że Umowa o partnerstwie i współpracy ustanawiająca partnerstwo między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Ukrainą, z drugiej strony, zwana dalej „UPW”, weszła w życie w dniu 1 marca 1998 r.,

mając na uwadze, że Strony pragną promować między sobą systematyczny i sprawiedliwy rozwój handlu wyrobami stalowymi,

mając na uwadze, że art. 22 ust. 1 UPW stanowi, że handel niektórymi wyrobami stalowymi podlega postanowieniom tytułu III, z wyjątkiem jego art. 14, oraz postanowieniom umowy w sprawie uzgodnień ilościowych; mając na uwadze, że niniejsza umowa stanowi umowę, o której mowa w art. 22 ust. 1 UPW,

biorąc pod uwagę proces przystępowania Ukrainy do Światowej Organizacji Handlu (WTO) i wsparcie Wspólnoty dla integracji Ukrainy z międzynarodowym systemem handlowym,

mając na uwadze, że w latach 1995–2001 handel niektórymi wyrobami stalowymi był przedmiotem umów między Stronami, w latach 2002–2004 – przedmiotem szczególnych uzgodnień, a od listopada 2004 r. – przedmiotem umów; właściwe jest zawarcie nowej umowy,

mając na uwadze, że Strony ponawiają swoje zobowiązanie do osiągnięcia – po spełnieniu odpowiednich warunków – pełnej liberalizacji handlu w zakresie wyrobów stalowych objętych niniejszą umową,

mając na uwadze, że niniejszej umowie powinna towarzyszyć współpraca między Stronami w zakresie przemysłu stalowego, w tym odpowiednia wymiana informacji w ramach grupy kontaktowej ds. węgla i stali, przewidzianej w art. 22 ust. 2 UPW,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

1. Niniejsza umowa ma zastosowanie do handlu wyrobami stalowymi określonymi w załączniku I do niniejszej umowy, pochodzącymi z obszaru państw będących jej Stronami.

2. Handel wyrobami stalowymi wymienionymi w załączniku II może podlegać limitom ilościowym.

3. Handel wyrobami stalowymi niewymienionymi w załączniku II nie podlega limitom ilościowym.

4. W przypadku wyrobów stalowych i kwestii nieobjętych niniejszą umową stosuje się odpowiednie postanowienia UPW.

Artykuł 2

1. Strony zgadzają się na ustalenie i utrzymanie w okresie obowiązywania niniejszej umowy uzgodnień ilościowych określających limity przedstawione w załączniku III do niniejszej umowy, dotyczące wywozu z Ukrainy do Wspólnoty wyrobów określonych w załączniku II. Wywóz ten podlega systemowi podwójnej kontroli określonemu w Protokole A.

2. Strony ponawiają swoje zobowiązanie do osiągnięcia, po stworzeniu odpowiednich warunków, pełnej liberalizacji handlu w zakresie wyrobów stalowych określonych w załączniku II.

3. Strony zgadzają się na odliczenie od limitów ilościowych określonych w załączniku III przywozu z Ukrainy do Wspólnoty, od dnia 1 stycznia 2007 r. do wejścia w życie niniejszej umowy, wyrobów stalowych określonych w załączniku II.

4. Przywóz ilości przekraczających pułapy wymienione w załączniku III jest dozwolony w przypadku, gdy przemysł Wspólnoty nie może sprostać wewnętrznemu popytowi, czego wynikiem jest niedobór podaży jednego wyrobu wymienionego w załączniku II lub większej ich liczby. Konsultacje odbywają się niezwłocznie na wniosek jednej ze Stron w celu określenia stopnia niedoboru na podstawie obiektywnych dowodów. Na podstawie wniosków z konsultacji Wspólnota wszczyna procedury wewnętrzne w celu zwiększenia limitów ilościowych określonych w załączniku III.

5. Każda Strona może w dowolnym czasie zwrócić się o konsultacje dotyczące:

— poziomów limitów ilościowych określonych w załączniku III, w przypadku gdy uwarunkowania dotyczące wyrobów objętych załącznikiem II uległy znaczącemu pogorszeniu lub znaczącej poprawie,

- możliwości przeniesienia niewykorzystanych ilości określonych w załączniku III z grup wyrobów nie w pełni wykorzystywanych do innych grup.

Artykuł 3

1. Przywóz wyrobów określonych w załączniku II na obszar celny Wspólnoty w celu ich wprowadzenia do swobodnego obrotu podlega obowiązkowi przedstawienia pozwolenia na przywóz wydane przez właściwy organ państwa członkowskiego w oparciu o pozwolenie na wywóz wydane przez organy ukraińskie oraz dowód pochodzenia zgodne z postanowieniami Protokołu A.

2. Przywóz na obszar celny Wspólnoty wyrobów określonych w załączniku II nie podlega limitom ilościowym określonym w załączniku III, pod warunkiem że zostaną one zgłoszone do powrotnego wywozu ze Wspólnoty w tym samym stanie lub po przetworzeniu w ramach systemu kontroli administracyjnej istniejącego we Wspólnocie.

3. Zezwala się na przeniesienie na kolejny rok kalendarzowy odpowiednich limitów ilościowych niewykorzystanych w danym roku kalendarzowym w ilości do 10 % odpowiedniego limitu ilościowego określonego w załączniku III dla danej grupy wyrobów za rok, w którym nie został wykorzystany. Ukraina powiadamia Wspólnotę nie później niż dnia 31 marca kolejnego roku, czy zamierza skorzystać z tego postanowienia.

4. Nie więcej niż 15 % limitu ilościowego danej grupy wyrobów może zostać przeniesione do innej grupy lub innych grup. Limit ilościowy dla danej grupy wyrobów można skorygować jednokrotnie w ciągu roku kalendarzowego. Wszystkie dostosowania limitów ilościowych wynikające z przeniesienia mają zastosowanie wyłącznie w trwającym roku kalendarzowym. Ukraina powiadamia Wspólnotę nie później niż dnia 31 maja, czy zamierza skorzystać z tego postanowienia.

Artykuł 4

1. Aby system podwójnej kontroli był jak najbardziej efektywny i aby zminimalizować możliwości nadużycia i obchodzenia przepisów:

- organy Wspólnoty informują organy Ukrainy do 28 dnia każdego miesiąca o pozwoleniach na przywóz wydanych w poprzednim miesiącu,
- organy Ukrainy informują organy Wspólnoty do 28 dnia każdego miesiąca o pozwoleniach na wywóz wydanych w poprzednim miesiącu.

2. W przypadku znacznych rozbieżności, biorąc pod uwagę czynniki czasowe związane z wymienionymi informacjami, każda ze Stron może wnioskować o przeprowadzenie konsultacji, które rozpoczyna się niezwłocznie.

3. Bez uszczerbku dla ust. 1 oraz w celu zapewnienia skutecznego funkcjonowania niniejszej umowy, Strony uzgadniają, że podejmą wszelkie niezbędne kroki w celu przeciwdziałania obchodzeniu postanowień umowy oraz w celu badania obchodzenia i podjęcia działań na drodze sądowej lub administracyjnej przeciwko obchodzeniu tych postanowień, w szczególności poprzez tranzyt przeładunkowy, zmianę trasy, niezgodne z prawdą deklaracje kraju lub miejsca pochodzenia, fałszowanie dokumentów, niezgodne z prawdą deklaracje dotyczące ilości, opisu lub klasyfikacji towarów. W związku z tym Strony uzgodniły przyjęcie niezbędnych przepisów prawnych i procedur administracyjnych pozwalających na podejmowanie skutecznych działań przeciwko takiemu obchodzeniu przepisów, z uwzględnieniem przyjęcia prawnie wiążących środków korygujących wymierzonych przeciwko eksporterom lub importerom, których to dotyczy.

4. Jeżeli na podstawie dostępnych informacji jedna ze Stron uzna, że postanowienia niniejszej umowy są obchodzone, może ona wnioskować o przeprowadzenie z drugą Stroną konsultacji, które odbywają się niezwłocznie.

5. Do czasu uzyskania wyników konsultacji, o których mowa w ust. 4, w przypadku dostarczenia dostatecznych dowodów na obchodzenie postanowień umowy, rząd Ukrainy podejmuje, w charakterze środka ostrożnościowego, na wniosek Wspólnoty wszelkie środki konieczne do zapewnienia dostosowania limitów ilościowych, które mają zostać uzgodnione podczas konsultacji, określonych w ust. 4 w odniesieniu do roku kalendarzowego, w którym złożono wniosek o przeprowadzenie konsultacji zgodnie z ust. 4, lub w odniesieniu do kolejnego roku, jeżeli limit na dany rok kalendarzowy został wyczerpany.

6. Jeżeli w trakcie konsultacji, o których mowa w ust. 4, Strony nie znajdą obustronnie zadowalającego rozwiązania, Wspólnota ma prawo zaliczyć odpowiednie ilości na poczet limitów ilościowych określonych w załączniku III, w sytuacji gdy istnieją wystarczające dowody, że wyroby stalowe objęte niniejszą umową pochodzące z Ukrainy zostały przywiezione w sposób stanowiący obejście postanowień niniejszej umowy.

7. Jeżeli w trakcie konsultacji, o których mowa w ust. 4, Strony nie znajdą obustronnie zadowalającego rozwiązania, Wspólnota ma prawo odmówić przywozu danego wyrobu, w sytuacji gdy istnieją wystarczające dowody, że dokonano niezgodnej z prawdą deklaracji w odniesieniu do ilości, opisu lub klasyfikacji.

8. Strony zgadzają się na pełną współpracę w celu zapobiegania problemom wynikającym z obchodzenia postanowień niniejszej umowy i skutecznego ich rozwiązywania.

Artykuł 5

1. Limity ilościowe ustalone zgodnie z niniejszą umową na przywóz do Wspólnoty wyrobów stalowych określonych w załączniku II nie są dzielone przez Wspólnotę na udziały regionalne.

2. Strony współpracują w celu zapobieżenia nagłym i szkodliwym zmianom w zakresie tradycyjnych przepływów handlowych do Wspólnoty. W przypadku wystąpienia nagłej i niekorzystnej zmiany w tradycyjnych przepływach handlowych (w tym koncentracji regionalnej lub utraty tradycyjnych klientów) Wspólnota będzie miała prawo wnioskować o przeprowadzenie konsultacji w celu wypracowania zadowalającego rozwiązania powstałego problemu. Konsultacje takie odbywają się niezwłocznie.

3. Ukraina dąży do zapewnienia możliwie równomiernego rozłożenia w ciągu roku wywozu do Wspólnoty wyrobów określonych w załączniku II. W przypadku wystąpienia nagłego i niekorzystnego wzrostu przywozu Wspólnota będzie mogła wnioskować o przeprowadzenie konsultacji w celu wypracowania zadowalającego rozwiązania zaistniałego problemu. Konsultacje takie odbywają się niezwłocznie.

4. Oprócz obowiązku zawartego w ust. 3 oraz bez uszczerbku dla konsultacji, o których mowa w art. 2 ust. 5, gdy pozwolenia wydane przez organy Ukrainy osiągną 90 % limitów ilościowych w danym roku kalendarzowym, każda ze Stron może wnioskować o przeprowadzenie konsultacji. Konsultacje takie odbywają się niezwłocznie. Do czasu zakończenia takich konsultacji organy Ukrainy mogą nadal wydawać pozwolenia na wywóz wyrobów określonych w załączniku II, pod warunkiem że nie przekraczają one ilości określonych w załączniku III.

Artykuł 6

1. W przypadku gdy jakikolwiek wyrób określony w załączniku II jest przywożony na obszar Wspólnoty z Ukrainy na warunkach, które powodują lub mogą spowodować znaczną szkodę dla wspólnotowych producentów podobnych towarów, Wspólnota dostarcza Ukrainie wszelkich właściwych informacji w celu znalezienia rozwiązania odpowiadającego obu Stronom. Strony niezwłocznie rozpoczynają konsultacje.

2. Jeśli konsultacje, o których mowa w ust. 1, nie doprowadzą do porozumienia w ciągu 30 dni od dnia, w którym Wspólnota złożyła wniosek o przeprowadzenie konsultacji, Wspólnota może skorzystać z prawa do pojęcia działań dotyczących środków ochronnych, zgodnie z postanowieniami Umowy o partnerstwie i współpracy.

3. Niezależnie od postanowień niniejszej umowy stosuje się postanowienia art. 19 Umowy o partnerstwie i współpracy.

Artykuł 7

1. Podstawą klasyfikacji wyrobów objętych niniejszą umową jest nomenklatura celna i statystyczna Wspólnoty, zwana dalej Nomenklaturą Scaloną, lub w formie skróconej CN. Wszelkie zmiany w Nomenklaturze Scalonej (CN), dokonane zgodnie z obowiązującymi we Wspólnocie procedurami, dotyczące wyrobów określonych w załączniku II, albo wszelkie decyzje odnoszące się do klasyfikacji towarów, nie skutkują zmniejszeniem limitów ilościowych wyrobów określonych w załączniku III.

2. Pochodzenie wyrobów objętych niniejszą umową określa się zgodnie z zasadami obowiązującymi we Wspólnocie. Wszelkie zmiany wspomnianych zasad pochodzenia są przekazywane rządowi Ukrainy i nie skutkują redukcją limitów ilościowych określonych w niniejszej umowie. Procedury kontroli pochodzenia powyższych wyrobów są określone w Protokole A.

Artykuł 8

1. Bez uszczerbku dla okresowej wymiany informacji o pozwoleniach na wywóz i przywóz zgodnie z art. 4 ust. 1, Strony uzgadniają, że będą wymieniać dostępne informacje statystyczne dotyczące handlu wyrobami określonymi w załączniku II, w odpowiednich odstępach czasu, uwzględniając najkrótsze okresy przygotowywania omawianych informacji, które powinny obejmować pozwolenia na wywóz i na przywóz wydane zgodnie z art. 3 i statystyki dotyczące wywozu i przywozu omawianych wyrobów.

2. Każda ze Stron może wnioskować o przeprowadzenie konsultacji w przypadku znacznych rozbieżności między wymienionymi informacjami.

Artykuł 9

1. Bez uszczerbku dla postanowień dotyczących konsultacji przewidzianych w odniesieniu do szczególnych okoliczności, o których mowa we wcześniejszych Artykułach, konsultacje należy przeprowadzić w przypadku jakiegokolwiek problemu wynikającego ze stosowania niniejszej umowy, na wniosek każdej ze Stron. Konsultacje odbywają się w duchu współpracy i z zamiarem zlikwidowania różnic występujących między Stronami.

2. W przypadku gdy niniejsza umowa przewiduje, że konsultacje są przeprowadzane niezwłocznie, Strony zobowiązują się do wykorzystania wszelkich rozsądnych środków w celu zapewnienia, aby zostało to osiągnięte.

3. Wszelkie pozostałe konsultacje regulowane są następującymi postanowieniami:

- każdy wniosek o przeprowadzenie konsultacji jest przekazywany drugiej Stronie w formie pisemnej,
- w odpowiednich przypadkach po złożeniu wniosku należy w rozsądnym czasie złożyć sprawozdanie określające powody konsultacji,
- konsultacje rozpoczynają się w terminie jednego miesiąca od daty otrzymania wniosku,
- celem konsultacji jest osiągnięcie wzajemnie akceptowanego rozwiązania w terminie jednego miesiąca od ich rozpoczęcia, chyba że okres ten zostanie przedłużony w drodze porozumienia Stron.

Artykuł 10

1. Niniejsza umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania. Pozostaje ona w mocy do dnia 31 grudnia 2007 r. z zastrzeżeniem zmian uzgodnionych przez Strony oraz o ile nie zostanie ona wypowiedziana lub zakończona zgodnie z, odpowiednio, postanowieniami ust. 3 lub 4. Niniejsza umowa jest automatycznie odnawiana każdego roku, pod warunkiem że żadna ze Stron nie przekaże drugiej Stronie pisemnego oświadczenia o wypowiedzeniu umowy na co najmniej sześć miesięcy przed jej wygaśnięciem. Za każdym razem, kiedy dokonuje się corocznego odnowienia umowy, ilości każdej grupy wyrobów zwiększa się o 2,5 %.

2. Każda ze Stron może w dowolnym momencie proponować zmiany do niniejszej umowy; które wymagają wspólnej zgody Stron i wchodzi w życie w terminie przez nie uzgodnionym.

3. Każda ze Stron może wypowiedzieć niniejszą umowę, z zachowaniem co najmniej sześciomiesięcznego okresu wypowiedzenia. W takim przypadku umowa wygasa w dniu upływu okresu wypowiedzenia, a limity ustanowione w niniejszej umowie są proporcjonalnie zmniejszane do dnia wejścia w życie wypowiedzenia, o ile Strony nie zdecydują inaczej.

4. W przypadku przystąpienia Ukrainy do Światowej Organizacji Handlu (WTO) przed datą wygaśnięcia niniejszej umowy, umowa wygasa w dniu przystąpienia, a limity ilościowe zostają zniesione od dnia przystąpienia.

5. Wspólnota zastrzega sobie prawo do podjęcia w dowolnym czasie wszelkich odpowiednich środków, w tym ponownego wprowadzenia systemu niezależnych kontyngentów w odniesieniu do wywozu z Ukrainy wyrobów wymienionych w załączniku II, w przypadku niemożności osiągnięcia przez Strony wzajemnie zadowalającego rozwiązania w ramach konsultacji lub w przypadku wypowiedzenia niniejszej umowy przez jedną ze Stron.

6. Załączniki I, II i III, deklaracje 1, 2, 3 i 4, uzgodniony protokół i Protokół A załączone do niniejszej umowy stanowią jej integralną część.

Artykuł 11

Niniejszą umowę sporządza się w dwóch egzemplarzach w językach: angielskim, bułgarskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, rumuńskim, węgierskim, włoskim oraz ukraińskim, przy czym każdy z tych tekstów jest jednakowo autentyczny.

Съставено в Люксембург на осемнадесети юни две хиляди и седма година.

Hecho en Luxemburgo, el dieciocho de junio de dos mil siete.

V Lucemburku dne osmnáctého června dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Luxembourg den attende juni to tusind og syv.

Geschehen zu Luxemburg am achtzehnten Juni zweitausendsieben.

Kahe tuhanda seitsmenda aasta juunikuu kaheksateistkümnendal päeval Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δέκα οκτώ Ιουνίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Luxembourg, on the eighteenth day of June in the year two thousand and seven.

Fait à Luxembourg, le dix-huit juin deux mille sept.

Fatto a Lussemburgo, addì diciotto giugno duemilasette.

Luksemburgā divtūkstoš septītā gada astoņpadsmitajā jūnijā.

Priimta Liuksemburge, du tūkstančiai septintųjų metų birželio aštuoniolikta dieną.

Kelt Luxembourgban, a kétezer-hetedik év június havának tizennyolcadik napján.

Magħmul fil-Lussemburgu, fit-tmintax-il jum ta' Ġunju tas-sena elfejn u sebgha.

Gedaan te Luxemburg, de achttiende juni tweeduizend zeven.

Sporządzono w Luksemburgu dnia osiemnastego czerwca roku dwa tysiące siódmego.

Feito no Luxemburgo, em dezoito de Junho de dois mil e sete.

Īntocmit la Luxemburg, optsprezece iunie două mii șapte.

V Luxemburgu osemnásteho júna dvetisícisedem.

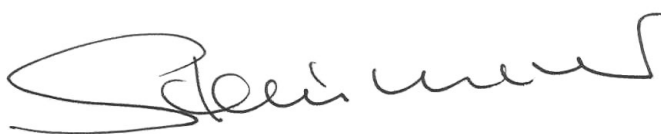
V Luxembourggu, dne osemnajstega junija leta dva tisoč sedem.

Tehty Luxemburgissa kahdeksantenatoista päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Luxemburg den artonde juni tjugohundrasju.

Вчинено у Люксембурзі у вісімнадцятий день червня двохтисячо сьомого року.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar
 За Европейське Співтовариство




За правителството на Украйна
 Por el Gobierno de Ucrania
 Za vládu Ukrajiny
 For Ukraines regering
 Für die Regierung der Ukraine
 Ukraina valitsuse nimel
 Για την κυβέρνηση της Ουκρανίας
 For the Government of Ukraine
 Pour le gouvernement ukrainien
 Per il governo dell'Ucraina
 Ukrainas valdības vārdā
 Ukrainos Vyriausybės vardu
 Ukrajna kormánya részéről
 Ghall-Gvern ta' l-Ukraina
 Voor de regering van Oekraïne
 W imieniu Rządu Ukrainy
 Pelo Governo da Ucrânia
 Pentru Guvernul Ucrainei
 Za vládu Ukrajiny
 Za Vlado Ukrajinie
 Ukrainan hallituksen puolesta
 För Ukrainas regering
 За Уряд України



ZAŁĄCZNIK I

7201 10 11 00	7208 37 00 90	7210 70 10 10	7214 99 31 00	7219 34 90 00	7225 50 80 00
7201 10 19 00	7208 38 00 10	7210 70 80 10	7214 99 39 00	7219 35 10 00	7225 91 00 10
7201 10 30 00	7208 38 00 90	7210 90 30 10	7214 99 50 00	7219 35 90 00	7225 92 00 10
7201 10 90 00	7208 39 00 10	7210 90 40 10	7214 99 71 00	7219 90 80 10	7225 99 00 10
7201 20 00 00	7208 39 00 90	7210 90 80 91	7214 99 79 00		
7201 50 10 00	7208 40 00 10		7214 99 95 00	7220 11 00 00	7226 11 00 10
7201 50 90 00	7208 40 00 90	7211 13 00 00		7220 12 00 00	7226 19 10 00
	7208 51 20 10	7211 14 00 10	7215 90 00 10	7220 20 21 10	7226 19 80 10
7202 11 20 00	7208 51 20 91	7211 14 00 90		7220 20 29 10	7226 20 00 10
7202 11 80 00	7208 51 20 93	7211 19 00 10	7216 10 00 00	7220 20 41 10	7226 91 20 00
7202 99 10 10	7208 51 20 97	7211 19 00 90	7216 21 00 00	7220 20 49 10	7226 91 91 00
	7208 51 20 98	7211 23 20 10	7216 31 10 00	7220 20 81 10	7226 91 99 00
7203 10 00 00	7208 51 20 98	7211 23 30 10	7216 31 90 00	7220 20 89 10	7226 92 00 10
7203 90 00 00	7208 51 91 00	7211 23 30 91	7216 31 90 00	7220 90 80 10	7226 99 10 00
	7208 51 98 10	7211 23 80 10	7216 32 11 00		7226 99 30 00
7204 10 00 00	7208 51 98 91	7211 23 80 91	7216 32 19 00	7221 00 10 00	7226 99 70 10
7204 21 10 00	7208 51 98 99	7211 23 80 91	7216 32 91 00	7221 00 90 00	
7204 21 90 00	7208 52 10 00	7211 29 00 10	7216 32 99 00		
7204 29 00 00	7208 52 91 00	7211 90 80 10	7216 33 10 00	7222 11 11 00	7227 10 00 00
7204 30 00 00	7208 52 99 00	7212 10 10 00	7216 33 90 00	7222 11 19 00	7227 20 00 00
7204 41 10 00	7208 53 10 00	7212 10 90 11	7216 40 10 00	7222 11 81 00	7227 90 10 00
7204 41 91 00	7208 53 90 00	7212 20 00 11	7216 40 90 00	7222 11 89 00	7227 90 50 00
7204 41 99 00	7208 54 00 00	7212 30 00 11	7216 50 10 00	7222 19 10 00	7227 90 95 00
7204 49 10 00	7208 90 80 10	7212 40 20 10	7216 50 91 00	7222 19 90 00	7228 10 20 00
7204 49 30 00		7212 40 20 91	7216 50 99 00	7222 30 97 10	7228 20 10 10
7204 49 90 00	7209 15 00 00	7212 40 80 11	7216 99 00 10	7222 40 10 00	7228 20 10 91
7204 50 00 00	7209 16 10 00	7212 50 20 11		7222 40 90 10	7228 20 91 10
7204 90 02 29 ⁽¹⁾	7209 16 90 00	7212 50 30 11	7218 10 00 00		7228 20 91 90
	7209 17 10 00	7212 50 40 11	7218 91 10 00 ⁽²⁾	7224 10 00 00	7228 30 20 00
7206 10 00 00	7209 17 90 00	7212 50 40 11	7218 91 80 00 ⁽³⁾		7228 30 41 00
7206 90 00 00	7209 18 10 00	7212 50 61 11	7218 99 11 00	7224 90 02 89	7228 30 49 00
	7209 18 91 00	7212 50 69 11	7218 99 20 00	7224 90 03 00	7228 30 61 00
7207 11 11 00	7209 18 91 00	7212 50 90 13		7224 90 05 00	7228 30 69 00
7207 11 14 00	7209 18 99 00			7224 90 07 00	7228 30 70 00
7207 11 16 00	7209 25 00 00	7212 60 00 11	7219 11 00 00	7224 90 14 00	7228 30 89 00
7207 12 10 00	7209 26 10 00	7212 60 00 91	7219 12 10 00		7228 60 20 10
7207 19 12 10	7209 26 90 00		7219 12 90 00	7224 90 31 00	7228 60 80 10
7207 19 12 91	7209 27 10 00	7213 10 00 00	7219 13 10 00	7224 90 38 00	7228 70 10 00
7207 19 12 99	7209 27 90 00	7213 20 00 00	7219 13 90 00		7228 70 90 10
7207 19 80 10	7209 28 10 00	7213 91 10 00	7219 14 10 00	7225 11 00 00	7228 80 00 10
7207 20 11 00	7209 28 90 00	7213 91 20 00	7219 14 90 00	7225 19 10 00	7228 80 00 10
7207 20 15 00	7209 90 80 10	7213 91 41 00	7219 21 10 00	7225 19 90 00	7228 80 00 90
7207 20 17 00		7213 91 49 00	7219 21 90 00		
7207 20 32 00	7210 11 00 10	7213 91 70 00	7219 22 10 00	7225 30 10 00	
7207 20 52 00	7210 12 20 10	7213 91 90 00	7219 22 90 00	7225 30 30 10	7301 10 00 00
7207 20 80 10	7210 12 80 10	7213 99 10 00	7219 23 00 00	7225 30 90 00	7302 10 21 00
	7210 20 00 10	7213 99 90 00	7219 24 00 00	7225 40 12 30	7302 10 23 00
7208 10 00 00	7210 30 00 10		7219 31 00 00	7225 40 12 90	7302 10 29 00
7208 25 00 00	7210 41 00 10	7214 20 00 00	7219 32 10 00	7225 40 15 10	7302 10 40 00
7208 26 00 00	7210 49 00 10	7214 30 00 00	7219 32 90 00	7225 40 40 00	7302 10 50 00
7208 27 00 00	7210 50 00 10	7214 91 10 00	7219 33 10 00	7225 50 20 10	7302 10 90 00
7208 36 00 00	7210 61 00 10	7214 91 90 00	7219 33 90 00	7225 40 60 00	7302 40 00 00 ⁽⁴⁾
7208 37 00 10	7210 69 00 10	7214 99 10 00	7219 34 10 00	7225 40 90 00	7302 90 00 00 ⁽⁵⁾

⁽¹⁾ Ograniczone do ex-7204 90 08 i ex-7224 90 15 dawnego Traktatu EWWiS.⁽²⁾ Ograniczone do ex-7218 91 11 dawnego Traktatu EWWiS.⁽³⁾ Ograniczone do ex-7218 91 19 dawnego Traktatu EWWiS.⁽⁴⁾ Ograniczone do ex-7304 40 10 dawnego Traktatu EWWiS.⁽⁵⁾ Ograniczone do ex-7302 90 20 dawnego Traktatu EWWiS.

ZAŁĄCZNIK II

SA Wyroby walcowane płaskie

SA1. (zwoje)	7208 51 20 93	7209 25 00 00	7212 10 10 00
7208 10 00 00	7208 51 20 97	7209 26 10 00	7212 10 90 11
7208 25 00 00	7208 51 20 98	7209 26 90 00	7212 20 00 11
7208 26 00 00	7208 51 91 00	7209 27 10 00	7212 30 00 11
7208 27 00 00	7208 51 98 10	7209 27 90 00	7212 40 20 10
7208 36 00 00	7208 51 98 91	7209 28 10 00	7212 40 20 91
7208 37 00 10	7208 51 98 99	7209 28 90 00	7212 40 80 11
7208 37 00 90	7208 52 10 00	7209 90 80 10	7212 50 20 11
7208 38 00 10	7208 52 91 00	7210 11 00 10	7212 50 30 11
7208 38 00 90	7208 52 99 00	7210 12 20 10	7212 50 40 11
7208 39 00 10	7208 53 10 00	7210 12 80 10	7212 50 61 11
7208 39 00 90	7211 13 00 00	7210 20 00 10	7212 50 69 11
7211 14 00 10	7225 40 12 30	7210 30 00 10	7212 50 90 13
7211 19 00 10	7225 40 40 00	7210 41 00 10	7212 60 00 11
7219 11 00 00	7225 40 60 00	7210 49 00 10	7212 60 00 91
7219 12 10 00	7225 99 00 10	7210 50 00 10	7219 21 10 00
7219 12 90 00		7210 61 00 10	7219 21 90 00
7219 13 10 00	SA3. (inne wyroby walcowane płaskie)	7210 69 00 10	7219 22 10 00
7219 13 90 00		7210 70 10 10	7219 22 90 00
7219 14 10 00	7208 40 00 90	7210 70 80 10	7219 23 00 00
7219 14 90 00	7208 53 90 00	7210 90 30 10	7219 24 00 00
7225 30 10 00	7208 54 00 00	7210 90 40 10	7219 31 00 00
7225 30 30 10	7208 90 80 10	7210 90 80 91	7219 32 10 00
7225 30 90 00		7211 14 00 90	7219 32 90 00
7225 40 15 10	7209 15 00 00	7211 19 00 90	7219 33 10 00
7225 50 20 10	7209 16 10 00	7211 23 20 10	7219 33 90 00
	7209 16 90 00	7211 23 30 10	7219 34 10 00
	7209 17 10 00	7211 23 30 91	7219 34 90 00
SA2. (płyty grube)	7209 17 90 00	7211 23 80 10	7219 35 10 00
7208 40 00 10	7209 18 10 00	7211 23 80 91	7219 35 90 00
7208 51 20 10	7209 18 91 00	7211 29 00 10	7225 40 12 90
7208 51 20 91	7209 18 99 00	7211 90 80 10	7225 40 90 00

SB Wyroby długie

SB1. (belki)	7221 00 10 00	7214 99 95 00	7224 90 02 89
7216 31 10 00	7221 00 90 00	7215 90 00 10	7224 90 31 00
	7227 10 00 00		7224 90 38 00
7216 31 90 00	7227 20 00 00	7216 10 00 00	
7216 32 11 00	7227 90 10 00	7216 21 00 00	7228 10 20 00
7216 32 19 00	7227 90 50 00	7216 22 00 00	7228 20 10 10
7216 32 91 00	7227 90 95 00	7216 40 10 00	7228 20 10 91
7216 32 99 00		7216 40 90 00	7228 20 91 10
7216 33 10 00	SB3. (inne wyroby długie)	7216 50 10 00	7228 20 91 90
7216 33 90 00		7216 50 91 00	7228 30 20 00
	7207 19 12 10	7216 50 99 00	7228 30 41 00
	7207 19 12 91	7216 99 00 10	7228 30 49 00
	7207 19 12 99		7228 30 61 00
SB2. (wire rod)	7207 20 52 00	7218 99 20 00	7228 30 69 00
7213 10 00 00	7214 20 00 00		7228 30 70 00
7213 20 00 00	7214 30 00 00	7222 11 11 00	7228 30 89 00
7213 91 10 00	7214 91 10 00	7222 11 19 00	7228 60 20 10
7213 91 20 00	7214 91 90 00	7222 11 81 00	7228 60 80 10
7213 91 41 00	7214 99 10 00	7222 11 89 00	7228 70 10 00
7213 91 49 00	7214 99 31 00		7228 70 90 10
7213 91 70 00	7214 99 39 00	7222 19 10 00	7228 80 00 10
7213 91 90 00	7214 99 50 00	7222 19 90 00	7228 80 00 90
7213 99 10 00	7214 99 71 00	7222 30 97 10	7228 80 00 90
7213 99 90 00	7214 99 79 00	7222 40 10 00	7301 10 00 00
		7222 40 90 10	

ZAŁĄCZNIK III

LIMITY ILOŚCIOWE

<i>(w tonach)</i>	
Wyroby	2007
SA. Wyroby walcowane płaskie	
SA1. Zwoje	190 000
SA2. Płyty grube	390 000
SA3. Inne wyroby walcowane płaskie	140 000
SB. Wyroby długie	
SB1. Belki	50 000
SB2. Walcówka	195 000
SB3. Pozostałe wyroby długie	355 000

Uwaga: SA i SB to oznaczenia „kategorii”.

SA1, SA2, SA3, SB1, SB2 i SB3 to „grupy wyrobów”.

UZGODNIONY PROTOKÓŁ

W ramach niniejszej umowy Strony zgadzają się, że:

- dążąc do wymiany informacji przewidzianych w art. 4 ust. 1 w zakresie pozwoleń na wywóz i przywóz, będą przedkładać takie informacje w odniesieniu do państw członkowskich, jak i do Wspólnoty jako całości,
 - do czasu zadowalającego zakończenia konsultacji przewidzianych w art. 5 ust. 2 rząd Ukrainy będzie współpracować, na wniosek Wspólnoty, poprzez niewydawanie pozwoleń na wywóz, które pogłębiłyby problemy wynikające z nagłych i szkodliwych zmian w tradycyjnych przepływach handlowych, oraz
 - rząd Ukrainy w należyty sposób uwzględni wrażliwą naturę małych rynków regionalnych w ramach Wspólnoty, zarówno pod względem ich tradycyjnych potrzeb w zakresie dostaw, jak również poprzez unikanie koncentracji w skali regionalnej.
-

DEKLARACJA NR 1

W ramach niniejszej umowy, w szczególności jej art. 3, Strony potwierdzają swoją interpretację, według której niniejsza umowa nie ma wpływu na istniejące systemy dotyczące przywozu i cel w odniesieniu do wyrobów stalowych, o których mowa w załączniku II do umowy, przeznaczonych dla niektórych kategorii statków, łodzi i innych jednostek pływających oraz dla platform wiertniczych lub produkcyjnych w celu ich budowy, naprawy, konserwacji lub przekształcenia oraz w odniesieniu do towarów przeznaczonych do montażu lub wyposażania statków, łodzi lub innych jednostek pływających.

DEKLARACJA NR 2

Strony zgadzają się na niestosowanie ograniczeń ilościowych, należności celnych, opłat ani innych podobnych środków w odniesieniu do odpadów żelaznych i złomu określonych w Nomenklaturze Scalonej WE pod pozycją 7204.

Ukraina pobiera jednak obecnie podatek od wywozu odpadów żelaznych i złomu w wysokości 30 EUR za tonę. Podatek ten jest uwzględniony w limitach ilościowych określonych w załączniku III do niniejszej umowy. Ukraina dąży do zwiększenia tego podatku. W przypadku obniżenia lub zniesienia tego podatku przez Ukrainę w odniesieniu do wszystkich pozycji złomu żelaznego, limity ilościowe, o których mowa w załączniku III, zostałyby odpowiednio zwiększone o maksymalnie 43 %. Zwiększenie limitów ilościowych byłoby wprost proporcjonalne do obniżki podatku.

W przypadku zniesienia lub obniżenia podatku wywozowego w wysokości 30 EUR, nałożonego na wywóz niektórych pozycji złomu żelaznego, np. złomu strzępionego, Strony niezwłocznie rozpoczynają konsultacje w celu oszacowania zwiększenia limitów ilościowych, o których mowa w załączniku III.

DEKLARACJA NR 3

Obie Strony za cel obierają pełną liberalizację handlu wyrobami stalowymi. W tym kontekście obie Strony zamierzają znieść limity ilościowe po tym, jak Ukraina stanie się członkiem WTO. Strony uznają również, że ważnym warunkiem promowania handlu pomiędzy nimi jest zgodność przepisów dotyczących konkurencji, pomocy państwa oraz środowiska, stosowanych przez każdą z nich. W tym celu i na wniosek organów Ukrainy Wspólnota udziela pomocy technicznej, w ramach dostępnych środków budżetowych, aby pomóc Ukrainie w przyjęciu i wdrożeniu przepisów prawnych zgodnych z przepisami przyjętymi i stosowanymi przez Wspólnotę. Wsparcie takie określa się w ramach projektów uzgodnionych przez obie Strony, wyraźnie definiujących, między innymi, ich cele, środki i harmonogram.

DEKLARACJA NR 4

W przypadku gdyby podmioty z Ukrainy założyły we Wspólnocie centra usługowe przetwarzające wyroby stalowe przywożone z Ukrainy, o których mowa w załączniku II, Ukraina deklaruje, że może wnioskować o zwiększenie limitów ilościowych wspomnianych w załączniku III. W takim przypadku Wspólnota rozpatruje wniosek o zwiększenie, a Strony niezwłocznie rozpoczynają konsultacje.
